Ն. 5393—1884 ՄԱՅԻՍ 21 ԲԱԶԱՐ ԻՐԹԷՍԻ

ՍԷՆԼ 24 ԻՒՆԻՍԻ

ԱԼԱՖՐԱՆԿԱ. 1884 ՅՈՒՆԻՍ 2 ԲԱԶԱՐ ԻՐԹԼՍԻ Ն. 5393

ԳԻՆԱԹԼԱՐ

Իսթանպոլ իչին սէնէվի Մէհթիա 10
Ալթը այ » » 5
Իւչ » » » 2½

Թաշրալար իչին մէհիտիյէ 10
Ալթը այ » » 5
Բոսթա իւճրէթի պիզէ այիտ տիր։

Մասիսի Էֆրեար

ՄԻԻՆԱՏԻ ԷՐՃԻԵԱՍ

ՍԱՀԻՊԻ ԻՄԹԻԵԱԶ ԿԱՐԱՊԵՏ Ե. ՓԱՆՈՍԵԱՆ

ԻԼԱՆԱԹ

Պրինճի տէֆա իչին սաթը 3 Ղր.
Իքինճի » » » 2 »
Իւչիւնճիւ » » » 1 »
Իրան սրբասրնա գօնուրմանան իլանաթ ու իխթարաթը սաթը 5 Ղր.

Իսթանպոլտա, Գալաթատա Բէնշէնպիհ պազարընտա Ն. 41 Իրսի խանընտա։

30 ՓԱՐԱ

1301 ՇԱՊԱՆ 8

30 ՓԱՐԱ

1300 ՄԱՅԻՍ 21

ԹԷԼԷԳՐԱՖ

Լօնտրա, 30 Մայիս

Պու կիճէ Սէնթ Ճէյմս Սգար սօգաղընտա իւչ տէֆա տինամիթ բաթլաեբզ, պազը խառարաթտան պաշգա, ճիվար խանէլէրտէն չօղունուն բէնչիրէլերի գըրըմըշ տըր, ֆագաթ նուֆուսճա զայեաթ եօգ տուր։

Լօնտրա մէրքէզ բոլիսինին պուլունտուղու Ոգօթլանտ Եարտ սօգաղընտա տտխի պիր ազ սօնրա տինամիթ բաթլաեաբագ, պիր խայլի քէսան եարալանմըշ տըր։

Լօնտրա, 31 Մայիս

Պու սապահքի զաղէթալար, տիւն կիճէ Սէնթ Ճէյմս Սգար վէ Սգօթլանտ Եարտ սօգաղլարընտա վուգու պուլան բաթլաերշլարտան պտհս իթտիքլերի սըրատա, ժուգուաթ ազըպինտէ բոլիսին իթթիհազ իթտիկի թէտապիր սաեէսինտէ, Թրաֆալգար Սգարտա վագը լօրտ Նէլսօնուն հէյքէլի ալթընա գօնմուշ պիր չո-վալ տէրունինտէ 17 բաքէթ տինամիթ վէ պիր ֆիշէնք քէշֆ օլունտուղունու պէհան իտիեօրլար։

Բարիս, 30 Մայիս

Աեան մէճլիսի, գարը գօճա պօշամաը մէսէլէսի հագգընտա պիր գանուն եաբըլմասընը էսասէն գապուլ էյլէմիշ տիր։

Բարիս, 31 Մայիս

Զանն օլունտուղունա կէօրէ, կէլէճէք հաֆթա, Ֆրանսա իլէ Ինկիլթէրրա պէյնինտէ գօնֆէրանսա տայիր պիր իթթիլաֆ ազտ օլունաճագ տըր։

Վիէննա, 30 Մայիս

Պուլկարիսթան բրէնսի եարընն Սօֆիաեա միլթէվէճիհէն հարէքէթ իտիեօր։ Միւշարիէյհ բազար իրթէսի կիւնիւ չէհրի մէզքիւրէ վասըլ օլաճագ տըր։

ՏԱԽԻԼԻՅԵԷ

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

Ճէպէլի Պէրէքէթ միւթէսարրըֆլըղը, Իչիլ միւթէսարրըֆը սապէգ Մուսթաֆա բաշա հաղրէթլէրինէ.

Իչիլ միւթէսարրըֆլըղը, Ճէպէլի Պէրէքէթ միւթէսարրըֆը սապէգ Բիզա պէյէ.

Գարէսի վիլաեէթի իքինճի սընըֆ զիրաաթ միւֆէթթիշլիկի, բիւթպէյի սալիսէ իլէ Երուանդ էֆէնտիեէ թէվճիհ պույրուլմուշ տուր։

—

Թիճարէթ մուահէտաթընա տայիր Խարիճիեէ նէզարէթի ճէլիլէսինտէն սէֆարէթլէրէ պիր գըլթա թահրիրաթ իրսալ օլունտուղունու եազմըշ իտիք։

Թահրիրաթը մէզքիւրէնին պիր սուրէթինէ տէսթրէս օլտուղումուզտան, զիյրտէ պիթթէրճէմէ տերճ օլունուր։

Բուսիա սէֆարէթինին թագրիրինտէ հալը մուվագգաթը եանի էմթանընը գըյմէթի մուխամինէսի իւզէրինէ եիւզտէ 8 բէսմին մուդավէլաթը ճէտիտէ ագտինէ գատար թէմտիտի լմալէպ օլունմուշ տուր։ Մուվաֆֆագաթ հասըլ օլամատըղը հալտէ, Բուսիա տէվլէթի, Պապը Ալինին սէրպէսթիի հարէքէթինի իեատէ իտէպիլէճէկլինէ տայիր էֆքեարընը գապուլ իտէմէեճէք իմիշ։ Բուսիա տէվլէթինին էֆքեարընճա, օ հալտէ մէմալէքի Օսմանիեէեէ իսխալ օլունան էմթաա բէսմինի եիւզտէ իւչէ թայեին իտէն մուահէտաթը ալթիգա ուսուլինէ քեամիլէն ավտէթտէն պաշգա չարէ գալմաեաճագ տըր։

Սանէէն. Բուսիա տէվլէթի էն չօգ մաղհարը միւսաատէ օլան տէվլէթ մուամէլէսինի թալէպ իլէ, հէնուզ մուահէտէլերի միւնգազի օլմաեան տէվլէթլերին պու խուսուս, տա պիր մուամէլէյի միւմթազէ թալէպինէ սէլահիյեէթլերի պուլունտուղունու ինքեար իյլէմիշ տիր։

Հիւքիւմէթի Սէնիյեէ ճանիպինտէն մէնաֆիի խազինէ իչին կէօմրիւք բուսումունըն զամանընա Բուսիա թարաֆընտան էսասէն մուխալիֆէթ օլունմաեօր։

Ցէվլէթի միւշարիէյհանընն մաթլուպը եէկեանէսի, ումումի տէվլէթլերին պու խուսուստա միւսաավաթ իւզրէ մաղհարը միւսաատէ օլմալարընտան իպարէթ տիր։

Ինկիլթէրրա թահրիրաթընտա տախի մուահէտաթը ալթիգանընն տայիմիլէվգաթ մէրիյեէթի, վէ Ինկիլթէրրարընն պէհէմահալ էն չօգ չօգ մաղհարը միւսաատէ օլան տէվլէթի մուամէլէսինէ մաղհարիեէթի խուսուսընտա եինէ սալիֆ իւզ զիքր սուրէթտէ իտարէյի քէլամ իյլէմիշ տիր։

Ցէվլէթի Ալիեէ էֆքեարընճա իսէ, մուահէտաթը թիճարէթ իլէ թատիլ օլունան ուհուտը ալթիգա ահքեամը լաղվ օլունմուշ տուր։

Ցէվլէթի Ալիեէնին պու պապտէ էֆքեարը հուգուգը պէյն էլտիւէլ վէ հուգուգը խուսուսիեէ գավայիտի իւզէրինէ միւէսսէս տիր։ Գավայիտի մէզքիւրէ մուճիպինճէ, իբի թարաֆ պէյնինտէ միւնագբատ օլան պիր մուգավէլէ իլէ մէվզուի լէհի օլան մատտէեէ տայիր սապգէն ադտ օլունան մուգավէլաթը լաղվը էմրի թապիի տիր։ Էն զիեատէ մաղհարը միւսաատէ օլան տէվլէթ ֆբրգասընա նագը քէլամ օլունտուղու թագտիրտէ տախի, Պապը Ալի պունուն մուպահասընտան իսթինքեաֆ իթմէքլէ պէրապէր, Բուսիա իլէ Ինկիլթէրրա տէվլէթլէրինին տիւէլի սայիրէ իլէ սիեանէն մուամէլէեէ մաղհար օլմաեաճագլարընա տայիր վագը օլան էվհամլարընն վիճուտ պուլամասընը, վէ հիւքիւմէթի Ալենիյեէնին Նիեէթի ալիեէսի, պու խաթթը հարէքէթտէն ինհիրաֆ իթմէմէքտէն իպարէթ պուլունտուղունու պէհան իյլէր։ Հաթթա մուահէտաթը գաթիեէնին ինիգատընա գատար իչպու մուամէլէնին տէվամը իչին մուվագգաթէն պիր մուգավէլէնամէ ագտինի թէքլիֆ էյլէմիշ իտի։ (Թ-րէէ)

—Թաշ գըշլայի հիմաեունա մէմուր տօգթօր Ժօրժ Սայիհ պէյ պա իրատէյի սէնիյեէ գայմագամլըգ ըւթպէսի թէվճիհ պույրուլմուշ տուր։

—Ճէրիտէյի մէհքիմ հասըլթընտան օլարագ, նէզարէթի առլիեէ մուհասէպէճիսի Նազիֆ պէյ էֆէնտի իլէ նէզարէթի միւշարիլէյհա մէքթուպճուսու Խաթէմի էֆէնտի հաղրէթլէրինին ախզ իթմիշ օլտուղլարը մէպալիղանէն տօլանը թահթը մուհաքէմէեէ ալընմալարը իգթիղա իտէճէկլինի միւշիր օլարագ Շուրայի տէվլէթ միւատիի ումումիսի Ֆէրիա պէյ էֆէնտի մուֆասսալ պիր իտտաանամէ թանզիմ վէ թագտիմ էյլէմիշ տիր։

Իչպու իտտանամէ իւզէրինէ թահգիգաթը լաղմէեէ իպթիտար գըլընըպ, ալընան մալիումաթա կէօրէ, պու զաթլարընն իքիսի տէ, ալտըգլարը ագչէլէրի ֆայիդէյլէ իեատէ իթմէկէ գալգըշմըշլար իսէ տէ, մուխալիֆի գայտէ օլարագ ալընմըշ պիր ագչէնին ֆայիդէյլէ իեատէսի, ֆիկրի ախզընն տախի միւճազաթ օլտուղու ահվալտէ թէշէպպիւսաթը գանունիեէյի մէնն իտէմէեճէկի տերքեար տըր։

—Կէչէն կիւն, Պէյօղլունտա Ասմալը Մէսճիտ մահէլլէսինտէն կէչմէքտէ օլան Մաեէր նամ հաղըր էլպիսէ մաղազալարը տիրէքթօրու Մ. Հիւսէր իւղէրինէ պաղթէթէն մէճհուլ իւլ իսմ պիր չախս հիւճում իտէրէք, պաշընտան տարպ վէ ճէրհ իյլէեէրէք ֆիրար իթմիշ օլտուղունտան տօլայը շիպահէ իւղէրինէ պէշ ալթը քիչի գատար էլպիսէճի գալֆալարը, Պէյօղլու միւթէսարրըֆլըղը թարաֆընտան տերտէսթ օլունարագ, միւմանիլէյհէ իրաեէ գըլընմըշ իսէ տէ, պու ատէմլէրին մէզքիւր ֆիիլի իրթիքեաբ իթմէտի քլէրի անլաշըլարը, վէ ուսթալարը թարաֆընտան քէֆալէթի նագտիյէ վէ եախատ միւթէպէրէ քէֆիլ վէրիլիպ, թախլիէյի սէպիլէրինին իճրասընը թալեպ իթմիշլեր իսէ տէ, միւթէսարրըֆ պէյ էֆէնտի թարաֆընտան, իլերուտէ պու ատէմլերին պու ֆիիլի իրթիքեաբ իթտիքլերի թէպէյեիւն իյլէտիկի հալտէ, հագլարընտա լաղմ կէլէն ճէզաեա մուվաֆֆագաթ իտէճէքլերինէ տայիր ուսթալարընտան իմգա խթէնիլտիկի, վէ պու թէքլիֆին մուխալիֆի գանուն օլտուղու միւթէսարրըֆը միւմանիլէյհէ պաշգաճա իֆատէ վէ իխթար օլունտուղու հալտէ, ճէվապը սապգընտա իսրար պիրլէ, պիկիւնահ օլան գալֆալարը հապսխանէյէ աթտըղը, վէ պու քէյֆիեէթթ Պէյօղլու միւտտաիի ումումիսի Միխալաքի էֆէնտինին մէսմուի օլտուգտա, տերագապ էվրագը լաղմէսի բոլիստէն ալտըրըլարագ, վէ եէկեան եէկեան հատտէյի թէտգիգատէն կէչիրիլէրէք, պիկիւնահ վէ պիքէս էլպիսէճի գալֆալարընն, տէկիլ պէօյլէ իչ տէօրթ կիւն քէյֆի մաեշա թէվգրֆը, հաթթա նագարը գանունը ատալէթտէ պէշ տագբգա պիլէ թէվգրֆլարը մուզայիրի ատլու հագգանիեէթ օլտուղու անլաշըլմաղին, մէրգումլարը պիլա քէֆալէթ թախլիեէյի սէպիլէրի միւտտաիի միւմաեիլէյհ թարաֆընտան իճրա գըլընմաղէ, ճիմլէսի պիրտէն տուայի էօմր ու իդպալը ճաղրէթի Բաեիշահիյի եատու թիղքեար իյլէտիլէրի թարիգտէ օգունմուշ տուր։

—Խարիճիեէ միւսթէշարը Ցարութիւն էֆէնտի հաղրէթլէրիյլէ խարիճիեէ մէքթուպճուսու Ըէֆէթ պէյ էֆէնտի հաղրէթլէրինէ Եունան հիւքիւմէթի թարաֆընտան պիրինճի ըւթպէտէն պիրէր գըլեա Սօֆէօր նիշանը իթա պույրուլտուղու կիպի, նէզարէթի միւշարիլէյրա մէքթուպի մուհիմմէ միւտիրի Մէհէմմէտ Ալի էֆէնտի, վէ թահրիրաթը էճնէպլիեէ քանթիպլի Նում էֆէնտի հաղարաթընա տախի նիշանը մէզքիւրուն իքինճի ըւթպէսինտէն պիրէր գըլեասը վէրիլմիշ տիր։

—Բում բաթրիգխանէսի մէսէլէսի հագգընտա պազը միւթալաաթ պէեան իթմիշ օլտուղու իչին, Իզմիրին Արմենիա նամ Բումճա զաղէթասը իքի մահ միւտտէթլէ թաթիլ օլունմուշ տուր։

—Իլանը ըէսմի տիր.—«Եունանիսթանա թէրք օլունան մահէլլէրտէ սաքին էհալիյի Իսլամիեէնին մէմալիքի Շահանէեէ հիճրէթ իտէպիլմէլերի իչին, ահտէն մուայեէն օլան իւչ սէնէ միւտտէթին խիթամընտա տախի, թապիիեէթի Օսմանիեէտէ գալմալարընա Եունանտէվլէթինճէ մուվաֆֆագաթ օլունտուղու, Աթինա սէֆարէթի Մէնիյեէսիեէտէն իչար օլունմուշ օլմաղլէ, էհալիի մէրգումէտէն մէմալիքի Շահանէտէ պուլունանլարընն մալիումի օլմաղ իւզրէ, քէյֆիեէթին իլանընա իպթիտար գըլընը։»

—Երէն քէօյիւնտէ զապթիեէլերին աղլըընտան տօլայը, էմնիյեէթին խըրսըզլար եիւզիւնտէն իխալալ օլունտուղունու թիւրք զաղէթալարը եազընօր։

—Տիլէնճիլիկին մէնենի իչին, տիլէնճիլերին պիր մահէլլտէ ճէմ իտիլմէսի թէնսիպ օլունարագ, էսկի զապթիեէ տայիրէսինին պու պապտէ պիր մահէլլի մախսուս իթթիխազ գըլընաճաղը իչիտիլմիշ տիր։

—Իքինճի մահքէմէյի թիճարէթ ըէյիսի Գօսթաքի էֆէնտիտէն շիքեաեէթէն ասհապը մէսալիհտէն պիր խայլի զէվաթը ատլիեէ նէզարէթինէ խթիտալար թագտիմ իթտիքլերի, Թարիգտէ ըիվաեէթ օլունուեօր։

—Մէրքէզի իտարէսի էրզինճան օլան տէօրտիւնճիւ օրտույի հիւմաեուն աթըպպաընընտան միրալայ Անասթաս պէյ էֆէնտի իլէ ըէֆիգլերինտէն տիկէր պիր թապիպ, պազը սէպէպլէրտէն տօլայը պու քէրրէ Տէրիսաատէթէ ճէլպ իտիլմիշլեր տիր։

—Բէրէսթէ կէօմրիւկիւ նէզարէթի տայիրէսի, էմնիեէյի միրիեէտէն օլմաերպ, միւսթէճիրէն իգամէթ իտիլմէքտէ իքէն, թամքեարկիր պիր պինանընն ինշասընա իրատէյի սէնիյեէ շէրէֆսատը պույրուլմուշ, վէ ճումաա իրթէսի սապահ, բուսումաթ էմինի էտիպ էֆէնտի հաղրէթլէրիյլէ տայիր պապը մէմուրին վէ քէրէսթէ թիճարը միւթէպէրանը հաղը օլտուղու հալտէ, Աեաղմա ճիվարընտա վէ Բէրէսթէճիլեր իսկէլէսինտէ վագը արսայի միրիեէտէ մէզքիւր պինանընն էսասը վաղ իտիլմիշ, վէ պու միւնասիպլէթլէ գուրպանլար քէսիլմիշ տիր։

—Պունտան իքի մահ ադտէմ եանի ալաֆրանկա ապրիլին իպթիտասընտա չէքիլէն Բումէլի տէմիր եօլլարը թահվիլաթընն գուրասընտա 600,000 ֆրանգը Ֆիլէմենքտէ վագը Ամթէրտամ շէհրինտէ պիրիսի վէ 60,000 ֆրանգը Բարիստէ պիրի գազանմըշ, վէ 6 շար պին ֆրանգտան իչ ատէտի Տէրիսաատէթտէ գազանընմըշ տըր։

—Զամիշ Յովհաննէս էֆէնտի հաղրէթլէրինին թահթը բրեասէթլէրինտէքի մուահէտաթ գօմիսիօնու, էվվէլքի կիւն եինէ Պապը Ալիտէ իճթիմա իթմիշ, վէ իչպու գօմիսիօնուն քիթապէթինէ, մէքթուպի խարիճիեէ խիւլէֆասընտան Նիպէլ պէյ թայեին օլունմուշ տուր։

—Գալաթա-սէրայը գարշըսընտա վագը օլուպ, պունտան պէշ ալթը մահ ադտէմ միւհթէրէք օլան Օրիանթալ նամ կազինօնուն եանմասը գաստէն օլտուղու մահքէմէյի ճինաեէթճէ թաստիգ գըլընարագ, ֆայիրի պուլունան Զարեհին կէչէն ճումաա իրթէսի կիւնիւ մահքէմէյի մէզքիւրտէն իտամընա հիւքմ վէրիլմիկինի Թարիգ եազըեօր։

—Ճումաա իրթէսի կիճէսի Գումգարու նիշանճըը ճիվարընտա Քեաթիպ-Սինան մահէլլէսինտէ ալիշագ պիր խանէտէն հարիգ զուհուր իլէ, պէշ պագ խանէ միւհթէրէդ օլտուղու հալտէ պասիլը-ըըմշ տըր։

—Թէաթրօ տաղթրիսլէրինտէն մէշհուրէ օրիորդ Ս. Ասաղիկին ճէնազէ դիյնէթի, ճումաա իրթէսի կիւնիւ Պէյօղլունտա վագը Ս. Երրորդութիւն քիլիսէսինտէ իճրա իտիլմիշ, վէ քիլիսէտէ Գեր. Օրմանեան վարդապետ թարաֆընտան միւէսսիր պիր մէսիյէ իրատ իտիլմիշ տիր։

Ճէնազէ սօգաղա չէգտըրըլըպ, տօղրու եօլտա վագը միլլէթիմիզ թէաթրօսու էօնիւնտէն կէչիրիլտիքտէ, մէզքիւր թէաթրօտա լճբրայի լուպիյեաթ իտէն Իթալեան գումբանեասը թարաֆընտան, թապութուն իւզէրինէ չէքէրլէր աթըլաբզը կիպի, գարուտա պուլունտուրուլան պիր պանտա մուզիգա տախի մաթէմ ահէնկի թէրէննիւմլէ ալայա ըիֆգաթ իթմիշ, վէ պու էանատէ պուլունան քահանայլարտան պիրի, այըպ եիւրիւմիշ իսէ տէ, տիկէրլերի պէօյլէ պիր հարէքէթին նէզաքէթէ սըղմանեաճաղընը թէֆէքքիւրլէ, ճէնազէ իլէ պէրապէր եօլա տէվամ իթմիշլեր տիր։

Իչպու ճէնազէ ալայընտա, պիլճիւմլէ ագթէօրլէր, վէ բէք չօգ էրպապը մուզիգա վէ խայլի էհալի հազընը պուլունմուշ տուր։

ՍԱՄՍՈՒՆՏԱՆ ԹԱՀՐԻՐԱԹ

Թարիխտէն տէօրթ կիւն էվվել բազար կիւնիւ Սամսունուն զարպի ճիհէթինտէ վէ պիր սաաթ մէսաֆէտէ սէվահիլտէ, մէհճիրլինտէն պիր Զէրքէս նաչը կէօրիւլիւպ, էլպիսէ վէ սիլահը իւզէրինտէ պուլունտուղու հալտէ, գամջըսը տա էլինտէ վէ պիր բէս պարկիրինին եանը պաշընտա պուլունտուղու, պէյէտիեէ թարաֆընտան խապէր ալընարագ, ֆէրտասը բազար իրթէսի կիւնիւ տէֆն իթտիրիլտիկի իչիտիլմիշ տիր։

Կէչէնլէրտէ մագթուլէն նէֆսի գառապամըզ չարշու տէրունինտէ վէ սէվահիլտէ նաչը պուլունուպ վէ զաղէթանընդտա նէչը օլունան Տէրիսաատէթի էհալիսինտէն Անթուան ճէլալեանընն սանտրը իլէ եաթագ պօղճասը էլ եէվմ ատիեէ տայիրէսինտէ թէմէլիր օլունմուշ օլտուղու հալտէ մահֆուզ տուր։

Պ. Մ-ՐԻ-ԵԱՆ

. . . Էֆէնտի,

Պէրայի թիճարէթ իզմիրէ կիթմիշ օլան հէմշէհրիլէրիմիզտէն, մաքինաճը Գ. վէ գունտուրաճը Վ. նաման քիմէնէլէր, վէ պունլարտան մաքինաճը Գ. Գայսէրիեէլի օլուպ, վէ շէհրը մէզքիւրէ միւլհաղ Մանճուսուն գարիյէսինտէ միւքէրրէրէն իղտիվաճ իթտիկի, վէ սօնրաքի իսէ, գարիյէյի մէզքիւրէ սէքէնէսինտէն օլուպ, ալթը եէտի սէնէտէն պէրու իղտիվաճ իթմիշ օլտուղու, հէմ իքիսի տախի էվվատու էեալ սահիպի օլուպ, էվվէլքի եէտի վէ տիկէրի պիր սէնէտէն պէրու իզմիրտէ օլտուգլարը մալիմիւամմէ տիր։ Պու տէֆա մէվսուգէն խապէր վէրիլտիկինէ նէզարէն, մէրգում հէմշէհրիլէրիմիզ, նէ սէ-

պէպէ մէպնի իսէ, թէպտիլը տին ու մէզհէպ իտէրէք, տինի Մուսավիեէեէ տախիլ օլարագ, տուխթէրանը Մուսավիեան իլէ ագտը իզտիվաճ իթմիշլէր։ Տօղրուսու մէրգումանը իշպու հարէքեաթը նապէճալարը, ֆամիլեալարը նէզտին-տէ մուճիպը էսէֆ օլաճաղը կիպի, պուրատա պուլունան հէմշէհրիլէրիմիզին թէէսսիֆինի տախի մուճիպ օլմուշ տուր։

Վագտա պու ասբրտա հէր պիր քիմսէ հիւրը տիւր, վէ հաթթը պիլուղէ վասլ օլունճա խթէտիյի մէզհէպէ տախիլ օլապիլիր. պունա քիմսէ մանի օլամազ. ֆագաթ պիր քիմսէ սահիպը էեալ վէ էվլատ օլտուզու հալտէ, մուախխարէն թէպտիլը էֆքեար իլէ հէմ չօլուգ չօճուղունու վէ հէմտէ տին ու մէզհէպնի թահգիրլէ, տախիլ օլտուզու մէզհէպնին իգթիզասընճա ագտը իզտիվաճ իտիպ արզուլի շէհվանէլէրինի միւթէլէզզիզ իլէր իսէ, պու մագուլէ քիմսէլէր նէ սբֆաթը հայիզ օլուրլար, շիւպհէսիզ գարիունը քիրամլարընզ պիր տէֆա քէնտի վիճանալարընտա պու իշի էյիճէ վէն իթաիքլէրինտէ, պու մագուլէ քիմսէլէրէ քիւֆրանը նիյմէթ սբֆաթընը վէրիրլէր. պիզտէ մէզհէպ ու վաթան տուլյուսու պուլունտուղունան, մէրգումանը իշպու հարաքեաթը նապէճալարընա էսէֆլէ, ֆամիլեալարընը միւսթագպէլտէ զարուրէթ ու սէֆալէթէ տիւշար օլաճագլարընը ամրմագտան մատա էլիմիզտէն հիչ պիր շէյ կէլմէզ։ Էկէր պու պապտէ միւթալաաթա լիւզում վար իսէ, անը տախի սիզին ատալէթ ու հէմշէհրիլիք զայրէթինիզէ պիլհէվալէ, խաթմը քէլամ իյէրիմ էֆէնտիմ։

. . . Էֆէնտի, իշպու վարագբարէճիյիմին բասթիկիւ Մանզումէնին պիր քէօշէսինտէ տերճ օլունմասընը ումում վաթան նամընա բէճա իյէրիմ։ Ե. Հ. Մ.

1884 մայիս 17

Իսթանպօլ

Պիզճէ մէրգումանը հարէքէթի վագբասը շայեանը թագպիհ վէ թայեիպ օլուպ, թէպտիլի մէզհէպ մատտէսինտէ կէրչի հէր քէս հիւրը իսէ տէ, պու կիպի թէպտիլի մէզհէպ իտէնլէրին, հիչ տէկիլ իսէ, աեալ ու էվլատ սահիպի օլուպ օլմատրգլարընը թահգրգրյլա, անէ կէօրէ մուամէլէ իտիլմէսի, զանն իտէրիզքի հէր մէզհէպ բէյիսլէրինին վազյիֆի ինսանիյէսինտէն պուլունմալը տըր։

ՆԷՎԻՅԵԷ

1855 սէնէսի սօնլարընտա, Գանատալը պիր Ֆրանսրզ. Հավր իսկէլէսինէ չրգար։ Մէրգումմ Օնթրէալտա քէսպի սէրվէթ իթտիքտէն սօնրա, ասրլ վաթանընա ավտէթ իտէր։ Մ. Ս. . . Նամընտա օլան պու զաթ, քէնտի կէնճ գարըսընը վէ պէշ եաշընտա չօճուղունու տախի պիրլիքտէ կէթիրմիշ օլուպ, Բարիստէ թէէսսիսի մէքեան իտէրլէր, վէ Մ. Ս . . . խայլի սէրվէթ սահիպի օլմասընա բաղմէն, օրատա տախի պազը իշլէրէ պաշ վուրուր, ֆագաթ մէրգում Գանատալը, Բարիսին բիացա իշլէրինէ վուգուֆիեէթի թամմէսի պուլունմատրզընտան, պաշ վուրտուղու իբի իւչ իշտէ, սէրմաեէսի խայլիճէ բախնէտար օլուր, վէ զարարընը չրգարմագ իւզրէ, քէնտիսի ճէզայիրէ կիտէր, վէ գարըսբյլա էվլատընը Բարիստէ պրագբը։

Մատամ Ս. . . եալընզ գալընճա, պիր Ալմանիալը իլէ միւնասէպաթը զայրը մէշրուա բէյտա իթտիկինտէն, զէվճինին ավտէթինտէն աղ էվվէլ տունեաեա պիր գբզ էվլատ կէթիրիր, վէ զինաքեարըզընը իսպաթը հաեաթիսի օլան պու մասումու, պէհէմէհալ մէյտանտան գալարմագ լազըմ օլտուղունտան, վէ օ արալբգ աշրգը օլան քիմէնսէ Տանցիկէ ավտէթ իթմիշպուլունտուղունտան, մէզպուրէ, տօսթու օլան պիր գատընա հալի քէյֆիեէթի անլաթը։

Տօսթու օլան մատամ Լ. . . նամ գատըն, տուլ օլուպ, տէօրթ եաշընտա պիր էրքէք էվլատը վէ անճագ պիր եաշընտա պիր գբզը պուլունտուղու հալտէ, էսէրը զինա օլան չօճուղուն իսմի, տայիրէյի ըէսմիյէսինտէ ժիւլի Ս. . . տէյի գայտ օլունմագ, ֆագաթ մէրգում քէնտի վէլատէթի էսրարընը ասլա պիլմէմէսի իչին, պունտան պէօյլէ ժիւլի Լ. . . իսմիյլէ չաղրըմագ, վէ մէզպուրէ գըզ էվլէնտիկինտէ եախօտ սինինի ըիւշտէ պալիղ օլտուղունտա, անէ վէրիլմէք իւզրէ, մատամ Ս.,, թարաֆընտան պիր մահէլլէ եիւզ պին ֆրանգ պըրագբլմագ, վէ լաքին ժիւլինին մէսարիֆինէ վէ թալիմ ու թէրպիեէսինէ այիտ օլարագ, մէպլաղը մէզպուրուն ֆայիզի տօսթ օլան գատընա վերիլմէք. վէ ժիւլի, էվլէնմէզտէն եախօտ սինինի ըիւշտէ պիւլուղ պուլմազտան էվվէլ վէֆաթ իթտիկինտէ, մէզքիւր 100 պին ֆրանգ, տօսթ օլան գատընը քէնտի ասբլ գբզընա այիտ օլմագ չարթլարբյլա, մէզքիւր վէլէտի զինայը գապուլ իտէր, վէ չէրայիթի մէզքիւրէ իճբա օլունուպ, մէզքիւր եիւզ պին ֆրանգ, պիր մահէլլէ թէսլիմ իտիլտիկինտէն, մատամ Լ. . . քիչիւք ժիւլյի ալբը, վէ պիզզաթ քէնտի գբզբյլա պիրլիքտէ փիւանաեա վէրիր։

Պու արալբգտա Մ. Ս. . . Աֆրիգատա մէնֆաաթը իշլէր կէօրմիշ օլտուղու հալտէ, ավտէթ իտիպ, ֆագաթ գարբսընը եօլսուզ հարէքէթինտէն վէ պունուն նէթիճէլէրինտէն խապէրտար օլմազ։ Հաթթա պու սրրը օլ տէրէճէ կէզլի թուրթուլուր քի, Մ. Ս. . . օն սէնէ սօնրա, եինէ խապէրի օլմաեարագ վէֆաթ իտէր։

1868 սէնէսինէ տօղրու, մատամ Ս. . . տախի պաղթէթէն վէֆաթ իտիպ, պունուն 18 եաշընտա օլան էրքէք էվլատը, ամուճալարը քէնտիսինի չաղրըտրգլարընտան Գանատաեա ավտէթ իյէր։

Հէման այնի վագբթտա մատամ Լ. . . նին քէնտի գբզը տախի ահրէթ եօլճու օլուր։

Մատամ Լ. . . ժիւլինին եիւզ պին ֆրանգընը քէնտիսինէ ալբգօյմագ իսթէտիկինտէն, ասլա թէրէտտիւտ իթմէքսիզին, քէնտի գբզընը տէյիլ, իլլա իբիսի տախի վէֆաթ իթմիշ օլան միւսիւ վէ մատամ Ս. . . նին գբզընը վէֆաթ իթմիշ օլտուղունու հիւքիւմէթէ խաեէր վերիր, վէ պէօյլէճէ իալգ մուվաճէհէսինտէ, ժիւլի Ս. . . վէֆաթ իթմիշ օլուր, վէ հիւքիւմէթին գայտ տէֆթերի տէ պունու մուսատտագ պուլունուր. վէ իշպու հիյլէնին կիւնիւն պիրինտէ գօմշուլար թարաֆընտան անլաշրլմասընը էֆքեարբյլա, մատամ Լ. . . պիրտէն պիրէ թէպտիլի մէքեանիլէ Բարիսին տիկէր թարաֆընա նագլ իտէր։

Իշ պու բատտէտէ գալմաեբպ, պիր գաչ այ սօնրա մատամ Լ. . . օլ վագբթլարտա օն պիր չաղլարընա վասլ օլմուշ օլան ժիւլինին կիւզէլիկինի կէօրէրէք, պու կիւզէլլիքտէն խթիֆատ իթմէքլիկի, վէ հէմ պէօյլէ պիր աղբր եիւքտէն գուրթուլմագլըզը տիւշինիւր։

Պուրաճբգտա շունու օգուեանլարբմբզա պէեանէ միւսարաաթ իյէրիզքի, պիզ պու պապտէ քէնտիլիկիմիզտէն պիր մասալ իճատ իթմէեօրուզ, իլլա հազբգի պիր հիքայէ նագլ իտիեօրուզ. նասբլքի հիքայէնին սբհհէթի իսպաթլարընը տա եագընտա պիլտիրէճէյիզ, չինքի մատտէ, չիմտիքի հալտէ իսթինթագ տայիրէսինտէ օլմազլէ, եագընը վագբթտա մահքէմէճէ բույեէթ օլունաճաղը տերքեար տըր։

Նասբլքի սէօյլէտիք, մատամ Լ. . . հէմ ժիւլիտէն խալի օլմագ վէ հէմ պիր իշ կէօրմէք էֆքեարընտա պուլունտուղունան, սբգ սբգ կէօրիւշտիկիւ ճէմիյեէթ միեանէտէ զաեէթ զէնկին պիր իհթիեարա թէսատիւֆ, վէ պու իհթիեարընը, ժիւլինին հիւսն ու ճէմալինտէն վէ տիլպէրլիկինտէն աթէշի աշգ ու մուհապպէթլէ սիւզան օլտուղունա տիգգաթ իտէր։

Մէրգում իհթիեար իլէ մատամ Լ. . . միեանէսինտէ նէ կիւնա բաղարլբգ օլունտուղունու պիլմէյիզ, ֆագաթ կիւնիւն պիրինտէ Մ. Ֆս. . . նամընտա օլան մէրգում իհթիեար, մէմուլտէն զիեատէ նազիքեանէ պիր մուամէլէ իթթիխազ իտէրէք, ժիւլյի կիճէլի կիւնտիզլիւ պիր մէքթէպէպ գօր, վէ օրատա մէզպուրէ, թալիմ ու թէրպիեէսինի իքմալ էյլէր։

Ժիւլի, օն պէշ եաշընա վասլ օլունճա, մէքթէպտէն չրգար վէ Մ. Ֆս. . . ին մէթրէսի օլուր, վէ տէօրթ սէնէ սօնրա, պիր սապահ գալգար պագար քի, մէրգումուն բուհուահրէթէ եօլճու օլմուշ, վէ քէնտիսի տէ եալընզ գալմբզ։ Տէրհալ ժիւլի, կէլիպ վալիտէսինի, եախօտ վալիտէսի զանն իթտիկի գարբսը պուլուր, ֆագաթ մատամ Լ. . . կէնճ գբզբն բէճալարընա վէ քէնտի օղլունուն եալվարմալարընա բաղմէն, իշպու պիշարէ գբզճաղը գապուլ իթմեք իսթէմէտիկինտէն, ժիւլի, սայիր պիր մահէլլտէ նաֆագասընը չրգարմաեա գարար վերիր։

Պինապէրին մէրգումէ Ֆօրտօեա ազիմէթլէ, օրատա ֆէվգէլատէ կիւզէլիկինտէն նաշի զէնկին պիր սէֆինէ ֆապրիգաթօրու քէնտիսինէ տիլտատէ օլուր, վէ լաքին ժիւլի, մէրգումուն իւլֆէթ իթտիկի սայիր գատընլարընն աբլէագընտա օլմաերպ, ղաեէթ նազիքեանէ թավր ու հարէքէթլերտէ պուլունտուղունտան, աչրգը մէզքիւր, պու հալլերտէն տօղաեը հայրան օլուր, վէ պիր գաչ սէնէ գատար մէրգումէ իլէ իւլֆէթ վէ միւնասէպաթընտա տէվամ իթտիքտէն սօնրա, քէնտիսինի թանըտրզը իլք կիւն գատար մուհապպէթի չէտտտ օլուպ, վէ մէզպուրէնին էվսաֆը հասէնէսինի թագտիր իտէրէք, անընլա էվլէնմէքլէ, իշպու եօլսուզ վէ ույղունսուզ մէսլէքէ խիթամ վիրմէքլիկի գարարլաշտրբբը։

Ժիւլի իսէ, զաթէն էօթէտէն պէրու պու իգպալէ նայիլիեէթի արզուլէմէքտէ օլտուղու ճիհէթլէ, չրգան մարտ աերնտա Բարիսէ կէլիր, վէ մէզքիւր ֆապրիգաթօր իլէ պիրլիքտէ մատամ Լ. . . եէ պիր վիզիթա վէրիր։

Հալ պու քի միւթէսավվէր օլան ագտը իզտիվաճրն սէօղիւ աչբլբը աչբլմազ, մատամ Լ. . . հիտտէթլէնէրէք, պու պապտէ քէնտիսի մուվաֆֆագաթ իթմեեէճէկինի, վէ մէզպուրէյի, մէրգում իլէ էվլէն-

---

—Ա՛հ, ախմէք տիր քի, մեճհուլէ պիր գատընը սէվմիշսինիզ տիր, տէտի մաեէթի հիւքմտար էլպիսէսի կիյինմիշ օլան գօնթէս, մասքէլի շախսընը քէլամընը քէսէրէք։

—Պիր կիճէ մէզպուրէյի, պիր քիլիսէնին ներտիվէնլէրի իւզերինտէ աղլարքէն պուլուում։ Պիչարէ, պիրիսի թարաֆընտան իդֆալ իտիլմիշ, վէ սօնրա տախի թէրք օլունմուշ իտի։ Մէրգումէյի պաշտան չրգարանընը իսէ, հէմ ալչագ, հէմ գաթիլ վէ հէմ խըրսզ պիր քիմսէ օլտուղունու մուախխարէն թահգրդ իթտիմ։

Նագլիեէթի իտէնին սէսի, զաեէթ միւէսսիր օլտուղունտան, վիգօնթ Անտրէա պու սէստէն տիթրէտի։

—Իմտի, – տէյի տէվամ իթտի Սգօչիալը, – մէրգումէնին թագպիհ վէ նէֆրէթ իթտիկի, վէ տէհշէթլէ քէնտիսինտէն ֆիրար իյլէտիկի օլ շախս, կիւնիւն պիրինտէ, մէզպուրէյի թէքրար պէնիմ էլիմտէն ալմագ իսթէեէրէք, հայտուտ կիպի անընն խանէսինէ կիրիպ, օ պիչարէյի գուճագլաեարագ աշրմագտա իքէն, պէն իսթէ կէլիմ։

«Իքիմիզին տախի խանչէրտէն պաշգա սիլահը պուլունմաերպ, ֆիւթուհաթը հէր քիմ գաղանա իտի, մէյտանտա պուլունան գարը անընն օլաճաղը տէրքեար իտի. . . Պէօյլէճէ պաերմբզ օլան օլ մազլումէ գատընն եագընընտա իքիմիզ տախի խանչէր իլէ միւտարէպէ իթտիք։

«Պէյնիմիզտէ նէ՞ վագը օլտու, վէ պու տէհշէթլի միւտարէպէ նէ՞ գատար վագբթ իմթիտատ իթտի, օրալարընը պիլմէմ. . . Շու գատար քի, զալէպէ մէրգումտա գալարագ, սօն պիր տարպէ իլէ պէնի եէրէ տէվիրտիկինտէն, իքի սաաթ սօնրա, եալընզճա վէ գանլարա միւլէմնա օլմուշ օլարագ պուլունտում։

«Ագլամ պաշրմա կէլտիկինտէ, կէրէք մէրգում սահիպի ճինաեէթ վէ կէրէք սէվտիկիմ օլ գատընը զայպ օլմուշ իտիլէր։

Նագիլի մէրգում, պիրտէն պիրէ նագլեեէթինի քէսէրէք, վիգօնթ Ֆէլիբօնա աթթը նազար իյլէտի։

Պու արա Անտրէանընն լէհճէսի սօլմուշ օլուպ, անը տախի թէրտէն բարլամագտա իտի։

—Իւչ այ գատար, – տէյի տէվամ իթտի մասքէլի ատէմ, – հաեաթ ու մէմաթ արասընտա գալտըմ։ Ֆագաթ ագբպէթքեար հայեաթ վէ կէնճլիք զալէպէ իթտիքլէրինտէն, գուրթուլտում, վէ սբհհէթ ու աֆիեէթիմ իեատէ օլունճա, սէվտիկիմ գատընը վէ անը պէնտէն զասպ իտէն ալչաղը թէքրար պուլմագ իսթէտիմ։

«Ֆիլվագը, մէրգումէյի, եօգաբը իթալիանընն ֆէնա պիր խանընտա, ճէպպարը մէզպուր թարաֆընտան թէքրար թէրք իտիլմիշ օլարագ եալընզճա վէ թէսլիմի բուհ իթմէքտէ օլտուղու պիր զէմանտա պուլտում։ Պիչարէ, քէնտի ճէլլատընա աֆվ իտէրէք, պէնիմգուճաղըմտա վէֆաթ իյլէտի. . .

Մասքէլի շախս, քէլամընը եինէ գաթթ իտէրէք, տավէթլիլէր իւզերինէ պիր կէօզ կէզտիրտի։ Մէրգուման տավէթլիլէր, մէզքիւր հիքեաեէյի քէմալի սիւքիւթ իւզրէ տինլէմէքտէ օլուպ, զանն իտէրինի կիւմէք տէնիլէն չէյ, պունլարընն տօտագլարընա մախսուս տէկիլ իտի։

—Հասբյը, – տէյի պէեան իթտի մասքէլի շախս նագլիեէթիեէ խիթամվիրէրէք, – օլ սարիգ, օլ գաթիլ վէ պիր գատընն ճէլլատը օլան օլ ալչագ հէրիֆի, պու ագշամ պիր սաաթ գատար էվվէլ պուրատա պուլտուղումտան, ազբպէթքեար ինթիդամըմը ալմըշ օլտում. . . Էվվէթ, օլ ալչաղը պուլտում. . . մէրգում պուրատա, վէ սիզին միեանընընզտա տրը։

Մասքէլի շախս, օլ վագբթ, էլինի վիգօնթա ուզաթարագ,

—Իշթէ պո՛ւ տո՛ւր, տէյի իլավէթէն պէեան իյլէտի։

Անտրէա, օթուրտուղու իսկէմլէսինտէն սբչրամագտա իքէն, նագիլի մէզպուրուն մասքէսի աշաղը տիւշտիկինտէն, հազբրուն եավաշ սէտա իլէ,

—Վա՛յ, օյմանճը Արման իմի՛շ, տէտիլէր։

—Անտրէա՛, Անտրէա՛, պէնի թանբեօ՞րմուսուն, տէյի սիւալ իթտի Արման շիտտէթլի պիր սէտա իլէ։

Ֆագաթ հէման այնի վագբթտա վէ հիքեայէյի մէզքիւրէնին իշպու նէթիճէյի աէհշէթ իշթիմալինտէն տօղայը ումում միւսաֆիրլէրին հայրէթ վէ թէաճճիւպտէ գալմըշ օլտուգլարը պիր սբրատա, գաբու աշբլարագ, սիեահ էլպիսէ կկլինմիշ պիր ատէմ իշէրի կիրտի։

Պու ատէմ, պիր իյշ ու իշրէթ մէճլիսինտէ աբանսբզ իսթէ կէլէբէք, տօն ժուանը պուլան վէ բէտերինին վէֆաթընը մէրգում խապէր վիրէն էսկի էմէքտար միսիլու, միւսաֆիրլէրէ ասլա պագմագսըզն տօղրուճա Անտրէաեա կիտիպ, շէօյլէ սէօյլէտի.

—Մի՛սիւ վիգօնթ Անտրէա, միւտտէթի մէտիտէտէն պէրու աղբրճա խասթա օլան բէտէրինիզ ժէնէրալ գօնթ Ֆէլիբօն, պու կիւն տահա զիեատէ ֆէնալբգ հիսս իթտիկինտէն, էօլիւմ եաթաղընտա սիզի կէօրմէք իսթէեօր. պու իսէ, էօյլէ պիր թէսէլլի տիր քի, վալիտէնիզ օլան միւթէվէֆիեէ մատամ, քէնտի թէսլիմի բուհ իթմէսի էսնասընտա պու նիյմէթէ նայիլ օլամմըշ տրը։

Անտրէա աեաղա գալգտը, վէ պէօյլէ պիր խապէրին պիթթապի հասբլ իթտիկի ալթիսթլիքտէն իսթիֆատ իտէրէք, տիշարը չրգմագ թէչէպպիսսինտէ պուլունտու։ Ֆագաթ, այնի վագբթտա, բէտերինին ճան չէքիշմէքտէ օլտուղունու Անտրէաեա խապէր վիրմիշ օլան շախս, մէրգում Անտրէաեը թէվգրֆ իթմէք իւզրէ հիւճումիթմէքտէ պուլունան տիկէր պիր քիմսէեէ ալթֆը նազար իտէրէք,

— Սիւպհան Ալլա՛հ, սիւպհան Ալլա՛հ, միրալաեբմըն թասվիրի հաեաթիսի տիր, տէտի։

Պու վագբատան պիր սաաթ էվվէլ, Սէնթ-Ենօրէ վարբշընընն թէրէյլերի իւզերինտէ, տիկէր պիր թարղտա ֆագաթ պունուն գատար միւէսսիր պիր մէնզարէ տահա վուգու պուլմագտա իտի։

Շէօյլէքի, Էգիւրի-տ'Արթուա սօ-գաղընն ուճ թարաֆընտա վասի պիր գօնագ պուլունուպ, պունուն տերունինտէն ասլա սէս սէտա իշիտիլմէմէսինտէն վէ գարանլըգ պիր հալտէ պուլունմասընտան, տերունինտէ քիմէնէ իսքեան իթմէտիկի զանն օլունմագտա իտի։

Իշպու պինանընն արտ թարաֆլարընտա պիւյիւք վէ սբգ պիր պաղչէ օլտուղու կիպի, պաչլբճա գբսմընն իլէրուսինտէ տէ, եօսուն իլէ գաբլը վէ մահզունիյէեթպախչ հալտէ պիր հավլի պուլունմագտա իտի։

Կիճէնին խայլիճէ կէճ պիր վագթընտա, մէզքիւր գօնաղընն պիրինճի գաթթընտա վէ իմբէրաթօրլուգ տէվրի կուսթօսունտա թէֆիրէ վէ թէզպեին իտիլմիշ օլան վասի պիր սալասընտա, չօգտան պէրի եալընզճա եաշամագտա վէ թէրք իտիլմիշ պուլունմագտա օլան պիր իհթիեար քիմէնէ, հէման եալընզճա օլտուղու հալտէ թէսլիմի բուհ իյլէմէքտէ իտի։

Անճագ, հէնուզ գուվվէթլի վէ տինճ օլան տիկէր պիր իհթիեար, գարեօլանընն պաչընտա տուրմուշ օլուպ, խասթաեա պիր իլաճ հաղբրլամագտա իտի։

—Պասթիէ՞ն, Պասթիէ՞ն, – տիմէքտէ իտի զայիֆ պիր սէտա իլէ ճան վիրէն խասթա. – իշթէ պէն էօլիւեօրում. . . Ա՛ճապա քիֆաեէթ իտէճէք գատար պէնտէն ինթիգամ ալտը՞նմը. . . Սէն պէնի, սիւրիւքլէեէրէք գաթլկեահա գատար կէօթիւրէպիլիրքէն, իճբա իթմիշ օլտուղում ճինաեէթլէրին ազապը վիճանը հաեաթիսի մագամընտա, տայիմ իւլ էվգաթ նէզտիմտէ գալ-

տիրմէեէճէկինի վէ սայիրէ վէ սա-յիրէյի պէեան իտէր։

Զէ վագրթ մատամ Լ. . . նին օղ-լու թէվասսիւթ իտէրէք, ժիւլինին տավասընը էյթիզամ էյլէր, ֆա-գաթ անըն թէվասսիւթիւ իւզէրի-նէ, զանն իտէրսին քի, մէրգումէ վալիտէ իտտաասընտա տահա զի-եատէ սէպաթ կէօսթէրմէկէ պաշ-լար։

Թամ պու էանալէրտէ, մատամ Լ. . . նին օղլու, վէրէմ էյլէթինէ տիւչար օլմուշ օլմաղլէ, եագընտա վէֆաթընտան գօրգուլտուղունտան պիչարէ տէլիգանը, վէֆաթընտան պիր այ ագտէմ, արթըգ եաշամա-սընա իւմիտ գալմատըղընը հիսս իտինճէ, վիճտանը քէնտիսինի պի-հուզուր իթտիկինտէն, գըզգարն-տաչը ժիւլիյի չաղբրթը, վէ մէզ-պուրէ իլէ չէնտ տագբգա տէվամ իտէն միւլագաթընտա, մէզպուրէ-նին վէֆաթը էսրարընը, վէ քէնտի հագբգի գըզգարընտաչընն հիյնի վէֆաթընտա, հիւքիւմէթին ըէսմի տէֆթէրինտէ, մէզպուրէնին եանի ժիւլինին իսմի վէֆաթ իթմիշ կի-պի գայտ օլունտուղունու, վէ ժիւ-լինին վալիտէսի մատամ Ս. . . թա-րաթընտան պիր մահէլէ եիւզ պին ֆրանգ վաղ իտիւմիշ իտուկինի հի-քեաեէ իտէր։

Էօլիւմճիւ խասթա, պու սէօյլէ-տիկի չէյլերին թաստիգի ղըմընը-տա, ժիւլի Ս. . . նին վէֆաթընը տէյի, իլլա Հանրիէթ Լ. . . նին վէֆաթընը չէհատէթ իտէպիլէն խըզմէթքեարլար իլէ Զ. . . սօգա-ղընտաքի ճիվար գօմշուլարընն է-սամիսինի իլավէթէն պիլտիրիր, վէ իշպու շահիտլէր պուլտուրուլտուգ-տա, քեաֆիֆէսի տախի ահվալը սապզգէյի մէզքիւրէյի տէրնսաթը իտէրլէր։

Շիմտի պու մատտէ տէրտէսթ օլուպ, պիր աեա գատար նէթի-ճէսի ալընաճաղը մէմուլ տուր։

(Վ. ԸՐԹԷՐ)

—

Բարիստէ պուլունան Սալբէթրիէր նամ խայրաթխանէտէ, պու քէրրէ, Մ. Լըկրան տիւ Սօլ նամ պիր գա-թըն, պէյին խասթալըգլարը իւ-զէրինէ իրատ էյլէտիկի նութգուն-

ԻԼԱՆ

Ցուցակ	Նէ-մրօ	Թուրէի
սէնէվէ	սամամ	գէրօր
1000	2626	98
2000	2625	7 հաղիրան

Պէյօղլունտա Պէքեար սօգաղընտա թէպաայը տէվլէթի Ալիյեէտէն էրմէնի միլլէթինտէն Նէվրուզեան Արիկ զէվճէսի Երանուհի պինթի Մը-կրտիչին միւթէսարրբքէ օլտուղու իքի գբթա պէրաթ իլէ սէնէվի իւչ պին զրուշ ֆայիզի էսհամը միւ-պէտտէլէ պէրաթլարընը զայ էյլէ-տիկինտէն, տիկէրլէրինին իթասը, պա արզուհալ իսթիտա օլունմուշ, վէ պու միսիլլու զայ օլան պէրաթ-լարընն զայ օլտուգլարը Տէրիսաա-տէթ վէ վիլաեաթ զաղէթալարը իլէ իլան գըլընտրգտան սօնրա, միւ-ճէտտէտէն պէրաթ իթասը, միւգ-թէզայը իրատէյի Սէնիյեէտէն պու-լունմուշ օլմաղլէ, մէզբիւր պէ-րաթլար հէր քիմին եէտլէրինտէ իսկ, ճանիպի խաղինէեէ կէօթիւ-բիւլէսի իլան օլունուր։

ՏՕՔԹՕՐ ՃԷՎԱԼԵԱՆ ԼԻՖԷՆՏԻՆԻՆ ԵԷՆԻ ՄՈՒԱԵԷՆԷԽԱՆԷՍԻ

Տօքթօրը մումաիլէյհ, քէնտի-սինէ միւրաճաաթ իտէն խասթա-կեանա հէր ճիհէթլէ սուհուլէթ օրմադ իւզրէ, պու տէֆա Գալա-թատա, քէօբրիւ-պաշընտա, Հավ-եար խանը գաբուսու «ըրասընտա 13 Նիւմէրօլու խանէեէ նագլ իթ-միշ օլուպ, հէր կիւն (բազարլարը տախի) սապահտան ագշամա գա-տար պուլունաճագ, վէ էֆրէնճի, եանի ֆրէնկի, պէլսօղուգլուղը, վէ էմնալի, վէ ալելումում ալէաթը թէնասիւլիյէեէ, (ծննդական գոր-ծարանք) վէ իտրար եօլլարընա տայիր քէյֆիսիզլիքլերէ տիւչար օ-լանլարը թէտավի իտէճէք տիր։

ՍԱՐՐԱՖԻՑԵԼ

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Էսհ. Ում մայիս 19 ագշմ. գր. քէսիք	9-16
» » մայիս 21 սպհ. աչ.	9 16
» » Էն եիւքսէք	9-16
» » Էն աշաղը	-
» » Սաաթ 6 տէ	-
1863 Իսթիգ. (Մութօն) 6 % ֆ.	57-
1865 » » 6 % ֆ	53-
1869 » (Բինար) 6 % ֆ.	47-
1872 » (Պօն տիւ Թրէզօր	16-75
1873 » (Բինար) 6 % ֆ.	42-
Մըսըր իսթիգր. պիրլէչմիշ (Գ.Բ.)	67-
Ռումէլի չըմէնտրֆէյլէրինին	44-25
Բէրօր	-
Հէվալէսիզ զուրուշ	25-
Սգլէ ֆայիզի %	7

—

ԱԳՍԻՕՆԼԱՐ ՖԻՕՏԸ

Գրէտի ժէնէրալ 6 %	7-18
Սօսիէթէ ժէն 6 %	3-30
Իսթանպալ Պանգասը	6-35
Սօսիէթէ Օթօման	3-30
Թրամվայ 5 % (Գ. Բ.)	295-
Լավրիսմ (մատէն)	110-

—

ԱԳՔԵԼԷՐԻՆ ՐԻԱՋԱՍԸ

Օսմանլը լիրասը 100 գրշոտ	Ղ. Փ.
Ինկիլիզ լիրասը	110- 4
Ֆրանսէզ ալթունու	87-28
Բօլ	90- 6
Դրիմից ալթունու	81-10
Պէեազ մէճիտիէ	108-10
Մէթալիք	100-30
Պէլճիք	102-25
Ալթըրզ	102-35
Պազըր	780-
Գարպօն գայիմէսի գարիք	915-
Գայիմէ	-

—

ԷՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱԼԱՐԸ

	Բարիս. 31 մայիս
Ֆրանսէզ ֆոնտսու 3 %	78-65
» » 4½ %	107 80
Էսհամը Ումումիէ այլըրը	8-55
» » գաբանտը	8-55
1865 Իսթիգրազը	-
1869 »	46-
1873 »	43-
Ռումէլի չըմէնտր. թահվիլա	44-75
Օսմանլը տուխանը	564-37½
Օսմանլը Պանգասը	639 37½
Գրէտի Լիոնէ	567 50
Գրէտի Ֆոնսիէ	1317-50
Լիոն չէհրի ագսիօնլարը	1235-
Միւէսիչ գանալը »	210 0-
5 % Ֆայիզի Բուս իսթիգ. (1877	-
Ռուսիոնդն Շարք իսթիգրազը	97 ¼
Իթալիա ֆոնտսու	96-90
Մըսըր իսթիգ. պիրլէչմիշ	309 57½
Իսբանեա խարիճի իսթիգրազը	60-¾
Մաճար իսթիգրազը (ալթուն)	-
5 % Ֆայիզի 1879 Եունան իսթ.	368-75
Լոնտրա իւզէրինէ գամպիո	25-20

—

Լոնտրա 31 մայիս

Ինկիլիզ ֆոնտսու	101-½
Էսհամը Ումումիէ այլըրը	8-½
» » գաբանտը	8-½
1865 Իսթիգրազը	10-⅜
1869 »	9-½
1871 »	66-¼
1872 (Պօն տիւ Թրէզօր)	16-
1873 »	3 ½
Տէվլէթի Այիէնին 1877 իսթ.	79-½
Օսմանլը Պանգասը	16-¼
Ռուսիա իսթիգրազը 1873	92-
Մըսըր իսթիգրազը պիրլէչմիշ	63-½
» իմթիեազը (չըմէնտր.)	86-½
Տաքրա սանիէ	60 ½
Մըսըրըն Բօչիլա իսթիգրազը	16-½
1877 Մաճարիսթան էսհամը	103-
Բարիզ իւզէրինէ գամպիո	-

—

Վիէննա, 31 մայիս

Լոնտրա իւզէրինէ գամպիո	122-55
Էսհամը Ումումիյէ	-
Ռումէլի տէմիր եօլ թահվիլաթը	20 80

Ռումէլի չըմէնտրֆէյլէրինին ալաֆրանկա մայիս 31 է միւսատրֆ օլան չըգան ճումաա իրթէսի կիւնիւ Զարպխանէյի ամիրէտէ քէ-չիտէ օլունան 86 ընճը գուրասընտա իքրամիեէ գաղանան նիւմէ-ըօլարընն ճէտվէլի տիր։

Նէ-մրօ	Ֆրանք	Նէ-մրօ	Ֆրանք	Նէ-մրօ	Ֆրանք	Նէ-մրօ	Ֆրանք
1,285,514	300,000	320,823	1,250	422,393	1,000	1,404,168	1,000
949,317	25,000	422,395	»	500 247	»	1,584,741	»
1,481,761	10,000	514,378	»	514,376	»	1,584,742	»
1,851,282	»	534,785	»	533,245	»	1,631,100	»
420,174	2,000	1,015,334	»	649,811	»	1,654,973	»
430,173	»	1,654,974	»	663,701	»	1,674,827	»
500,246	»	1,719,019	»	816,214	»	1,719,020	»
1,133,083	»	1,781,411	»	828,410	»	1,893,613	»
1,285,512	»	1,893,612	»	870,526	»	1,928,603	»
1,670,828	»	90,853	1,000	870,530	»	1,928,605	»
47,268	1,250	133,694	»	905,110	»	1,951,488	»
160,736	»	387,247	»	909,023	»		
320,821	»	411,537	»	1,136,789	»		

400 էր ֆրանք գաղանան նէ-մրօլարը

42,086	160,740	387,248	534,783	748,721	909,021	1,389,923	1,674,826
7	194,236	9	4	2	2	4	8
8	7	50	561,601	3	4	5	9
9	8	411,536	2	4	5	1,401,216	30
90	9	8	3	5	949,316	7	1,711,521
42,416	40	9	4	753,336	8	8	2
7	197,736	40	5	7	9	9	3
8	7	420,171	649,812	8	20	20	4
9	8	2	3	9	1,015,331	1,404,166	5
20	9	3	4	40	2	7	1,719,016
46,996	40	5	5	756,386	3	9	7
7	248,061	422,391	652,821	7	5	70	8
8	2	2	2	8	1,119,001	1,464,321	1,766,411
9	3	4	3	9	2	2	2
47,000	4	429,666	4	90	3	3	3
47,266	5	7	5	804,261	4	4	4
7	250,351	8	663,702	2	5	5	5
9	2	9	3	3	1,132,441	1,481 762	1,772,606
70	3	70	4	4	2	3	7
77,706	4	430,171	5	5	3	4	8
7	5	2	672,276	815 081	4	5	9
8	276,551	4	7	2	5	1,506 756	10
9	2	5	8	3	1,133,081	7	1,781,412
10	3	437,081	9	4	2	8	3
82,896	4	2	80	5	4	9	4
7	5	3	683,361	816,211	5	60	5
8	284,016	4	2	2	1,136,786	1,584,743	1,808,391
9	7	5	3	3	7	4	2
900	8	487,271	4	5	8	5	3
90,851	9	2	5	828,406	90	1,618 981	4
2	20	3	705 076	7	1,154,806	2	5
4	320,822	4	7	8	7	3	1,851,281
5	4	5	8	9	8	4	3
116,476	5	500,248	9	829,391	9	5	4
7	328 851	9	80	2	10	1,631,096	5
8	2	50	717,936	3	1,285,511	7	1,893,611
9	3	514,377	7	4	3	8	4
80	4	9	8	5	5	9	5
133 691	5	80	9	870,527	1,310,901	1,654,971	1,928,601
2	349,746	526,566	40	8	2	2	2
3	7	7	733,201	9	3	5	4
5	8	8	2	896,121	4	1,663,521	1,951,486
149,971	9	9	3	2	5	2	7
2	50	70	4	3	1,366,651	3	9
3	355,936	533,241	5	4	2	4	90
4	7	2	739 861	5	3	5	1,959,381
5	8	3	2	905,106	4	1,670,826	2
160,737	9	4	3	7	5	7	3
8	40	534,781	4	8	1,389,921	9	4
9	387,246	2	5	9	2	30	5

մագլբղը թէրճիհ իթտին, վէ պի-հագգըն պէնի թահգիր իթմէքտէ իքէն, պանա վէքիլիարճլըգ իթ-մէքիկի տէիիւհտէ էյլէտին, վէ պանա «էֆէնտիմ» իւնվանը վիր-մէքտէն ասլա չէքինմէտին. հալ պու-քի պէն սէնին սէսինտէ, տա-հա պիր աղ էվվէլ, չէյլթանա մախ-սուս օլան աճք աճք իսթիհզա կիւ-լիւշիւ սէտասընը հիսս իթմէքտէ իտիմ. . . Ա՜հ, Պասթիէ՜ն, Պաս-թիէ՜ն . . . պէնտէն էլվիրեճէք գա-տար ինթիգամ ալմատը՞ն մը. . . Պէ-նի քիֆաեէթ իտէճէք տէրէճէտէ թէէտիպ իթմէտին մի . . . ։

—Խայր, էֆէնտիմ, ալտըղըմ ին-թիգամ, հէնուզ քիֆաեէթ իտէ-ճէք տէրէճէտէ տէյիլ տիր, – տէ-յի ճէվապ վիրտի Պասթիէն նամ սիւարի նէֆէրի քի, օթուզ սէնէ-տէն պէրի, մէրգումէ գաթիլի, եալը-նըզ կէօյկէսիյլէ թաղեիդ վէ պիհու-զուր իթմէքտէ, վէ մէրգումա հէր վագբթ չու սէօղլէրի սէօյլէմէքտէ իտի. – ա՜հ, ալչա՜գ հէրիֆ, էկէր-չի միրալաեբմին տուլ զէվճէսի իլէ էվլենմէմիշ օլսա իտին. . .

—Պասթի՜էն, Պասթիէ՜ն պուն-տան տահա զիեատէ նէ՞ իսթէեօր-սուն։ Կէօրիւեօրսունքի, էօլիւեօ-րում, հէմտէ եալընըզ օլտուղում հալտէ էօլիւեօրում։

—Էվվէթ, Ֆէլիբօն, պու սու-ըէթլէ պէնինթիգամըմը ալբեօ-րում, – տէտի վէքիլիարճ պօղուգ պիր սէալէ, – էվվէթ, սանա գուր-պան օլան պէտպախթ զէվճէն կիպի. սէն տախի էվլատընն սօն վէտալա-ըինա գավուշմագսըզին էօլմէլիսին։

—Էվլատը՛մ, ա՜հ, էվլատը՛մ, տէտի իհթիեար եավաշ պիր սէտա իլէ, վէ ֆէվգէլատէ պիր ճահտ իպրաղ իտէրէք, եաթաղը իւզէ-ընտէ տօղրուլտու։

—Հա՛ հա՛, – տէյի պէեան իթ-տի Պասթիէն կիւլէրէք, – սէնին էվ-լատըն ճինս չէքիեօր։ Մէրգում, սէնին կիպի, իսթիֆատէյի շախ-սիեէսի իշին հէր շէյի ֆէտա իտէն, վիճտանսըզ վէ մէրհամէթսիզ պիր մախլուգ օլուպ, նամուսլու գըզլա-ը պաշտան չըգարթմագտա, դու-մար օեունլարընտա հիյլէ իթմէք-տէ, վէ տիւէլլօտա նիչէ ատէմէ-ըին գանընա կիրմէքտէ, վէ թէք-միլ Բարիս, անը, ախլէագը մէզմու-մէնին պիրնիւմունէսի մագամընտա կէօսթէրմէքտէ տիր. . . Պունունլա պէրապէր մէրգում սէնին էվլատըն օլտուղու իշին, շիմտիտէն սօումուշ էլինի, անըն էլի իշինէ վաղ իթտի-կինտէ, էլպէթթէ թէսէլլի պուլա-ճագսըն, տէյի՞լ մի։

—Վախ էվլատը՛մ, տէյի պէեան իթտի ճան վիրմէք իւզրէ օլան խաս-թա, մուհապպէթի բէտէրանէ հիս-սի իլէ միւթէեսսիր օլարագ։

—Խա՛յր, խա՛յր, – տէտի Պաս-թիէն, – սէն էվլատընը կէօրմէեէ-ճէքսին. . . զաթէն էվլատըն գօ-նագտա օլմաեըպ, պալօտա տըր, վէ հանկը պալօտա օլտուղունու տա եալընըզ պէն պիլիրիմ, ֆագաթ քէնտիսինի պուլմաեա կէթմէեէ-ճէկիմ։

—Պասթի՜էն, Պասթի՜էն, սէն հիչ պիր վագբթ մէրհամէթ վէ ըիգգա-թա կէլմէ՞զմիսին, տէյի Ֆէլիբօն հընչգըրարագ վէ ըէճա իտէրէք սիւալ էյլէտի։

—Տի՛նլէ, Ֆէլիբօն, – տէյի ճէ-վապ վիրտի սապզգ սիւարի նէֆէրի վագար իլէ, – սէն պէնիմ միրալա-եըմը, անընն էվլատընը վէ զէվճէսի-նի էօլտիւրտիւն. շիմտի պու իւչ ճանա գարշը սանա իթտիկիմ պու մուամէլէ չօ՞գ մու կէօրիւնիւեօր։

Ֆէլիբօն, ահ ու էնին իտէրէք,

—Կէրչի պէն Արման տը Բէր-կազը էօլտիւրտիւմ, վէ անընն տուլ գալան վէ պէնիմ զէվճէմ օլան դա-տընն տախի, ճճըսընտան էօլմէսի-նէ սէպէպ օլտում, ֆագաթ էվ-լատընա կէլինճէ. . . տէտի։

—Խայի՛ն, դաստա՛ր, – տէյի պէեան իլլէտի Պասթիէն, – օ պի-չարէյի տէնիզէ աթտըղընը ինքեա՞ր մը կէլիեօրսուն։

—Խա՛յր, ինքեար կէլմէեօրում, ֆագաթ օ մահսում էօլմէմիշ տիր։

Պասթիէն, պու իֆատէյի իշիտին-ճէ, տէհշէթլէ գարըշըգ վէ պիւ-լէնտի ավաղ իլէ,

—Ա՜ճ՛ի՛պ, միրալաեբմին օղ-լու էօ՞լմէմիշ մի տիր, տէյի սիւալ իթտի։

—Խա՛յր, էօլմէմիշ տիր, – տէտի Ֆէլիբօն։ – Մէրգում, պաղը պալըգ-ճըլար մարիֆէթիյլէ դուրթարըլըպ, Ինկիլթէրրաեա կէօթիւրիւլմիւշ, վէ պատէհու Ֆրանսատա պիւեիւ-տիւլմիւշ տիւր. . . Պու շէյլերէ սէ-քիզ կիւն տիւր վագբի օլտում։

—Ֆագաթ քէնտիսի նէ՞րէտէ տիր, վէ սէն պէօյլէ օլտուղունու նա՞սըլ պիլիեօրսուն։

Պու սըրատա խասթանըն սէսի ըսլըգ սէսի կիպի քէսիք չըգմագ-տա օլուպ, էօլիւմ խբրբլթըսը տա-խի եագլաշմագտա իտի։

ԻԼԱՆԱԹ

ՆՈՐ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆՔ

ԷՖԹՈՐ ՄԱԼՈՑ

ԸՆՏԱՆԵԶՈՒՐԿ

ՎԷՊ ՍՐՏԱԳՐԱՒ ԵՒ ՀՐԱՀԱՆԳԻՋ

ՊՍԱԿԵԱԼ Ի ՀԵՏԱՐԱՆԷ ՖՐԱՆՍԱՑԻ

Թարգմանութիւն Կ. Ս. ԻԹԻԻՃԵԱՆԻ

ՀԱՏՈՐ Ա.

Կը գտնուի Մասիսի Գրասենեակին և ամեն հայ գրավաճառաց քով։ Եւս և Պահճէ գարու ջրավաճառ Պօղոս և Ցակոբ աղաներուն խանութները։ Գին 7 1/2 ղրուշ։

Նոյն տեղերը կը վաճառուին նաև

Սկզբունք Քաղաքական Տնտեսութեան	Ղրշ. 6
Կարմիր Մարդոց Երդումը, 2 հատ.	12
Ամուսնութիւնք Փարիզի	6
Մարքիզուհի	7 1/2
Ցերկրէ ի Լուսին	7 1/2

ՆՈՐ ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆՔ

Թ. ԹԻՐԶԵԱՆ

ՆԱԽՆԱԿԱՆ ԸՆԹԵՐՑԱՐԱՆ

ՊԱՏԿԵՐԱԶԱՐԴ

Գին 3 դահեկան

Վարժարանաց և շատ գնողներու համար մասնաւոր զեղչ կը լինի։

Կը գտնուի ամեն գրավաճառաց քով։ Կեդրոնատեղին է Հայոց Միացեալ-Ընկերութեանց գրասենեակն, Կալաթա Կէօչէ Օղլու խան Թիւ 12։

Այս դասագրքի վաճառումէն գոյացած շահու մի մասը Հայոց Միացեալ-Ընկերութեանց յատկացալ է։

ԾԱՂԻԿ

ԱՐԴԻ ՄԱՏԵՆԱԳՐՈՒԹԵԱՆ

Երկասիրեաց

Եղիազար Մուրատեան

Ի պէտս վարժարանաց

Այս դասագիրքը որ կոչուած է մեծ թերի մը լեցնելու ազգային դասագրոց շարքին մէջ՝ տրժանի է ամէն վարժարանաց տեսչութեանց և կարող ուսուցչաց քաջալերութեան։

Իւր պարունակած ամէն հատուածները աշխարհիկ լեզուէ առնուած են մեծ զգուշութեամբ և քերականական, գրական, պատմական, դիցաբանական, աշխարհագրական խիստ պիտանի ծանօթութեամբ ճոխացեալ։

Փափաքելի է որ հիշենակը քաջալերուի իր այս կարևոր աշխատասիրուած համար։

Գին 8 ղրուշ

Կեդրոնատեղին է Արամեան և Գավաֆեան գրատունները։

ԷՄԷ—ՄԱՐԴԷՆ

ԴԱՍՏԻԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆ ՄԱՐՑ

Այն օգտակար գործոյն Թաքզմանութեան Բ. տետրը հրատարակեցաւ։ Ցաջորդ տետրերը ամէն ամիս պիտի հրատարակուին։

Իւրաքանչիւր տետր 80 երեսներէ պիտի բաղկանայ։ Ամբողջ գործին՝ որ 800-900 էջեր պիտի բովանդակէն, բաժանորդագին որոշուած է 30 դահեկան։

Բաժանորդագրութեան տեղերքն են Աշճեան տպարան ի Սիւմպիւլիւխան և Պահճէ գարու Ազամալեան եղբարց խանութները։

Ս. Դաքամաճեան

ՀԱՅԿԱԿԱՆ

ԴԵՂԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

«Փարիզեան Դեղագրութիւն»ը ժամանակէ մ'ի վէր ոպառուած լինելով այս անգամնորա զգալի պակասը լցնելու և ազգային վարժարանաց օգտակար լինելու առաջադրութեամբ, հրատարակուած է «Հայկական Դեղագրութիւն»ն՝ յորում կ'ամփոփուին գործածական և զարդարուն ամեն տեսակ գրեր՝ վայելչագեղ յարմարութեամբ, նաև Ֆրանսերէն զանազան գրեր՝ իբրև կարևոր յաւելուած։

Հակառակ թղթին աղնութեան և վիմագրութեան գեղեցկութեան տարուած խնամոց՝ խիստ աժան գնով կը վաճառուի 5 ղրշ.ի։

Կը գտնուի մասնաւորապէս Արամեան և Գավաֆեան գրատուններն։

ՄԻԱՑԵԱԼ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆՔ ՀԱՅՈՑ

ԻՐԱԳԻՏՈՒԹԻՒՆ

ՏՕՔ. ՍԱՖԷԻ

Թարգմանեալ է Ֆրանսերէն լեզուէ և հարմարեալ

Ի ՊԵՏՍ ԱԶԳԱՑԻՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆԱՑ

Գին 4 դահեկան

Շատ գնողներու համար մասնաւոր զեղչ կը լինի։

Կը գտնուի ամեն Հայ գրավաճառաց քով. Կեդրոնատեղին է Հայոց Միացեալ Ընկերութեանց գրասենեակն, Կալաթա Կէօչէ Օղլու խան Թիւ 12

ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆ

Խիզանու Ուսումնասիրաց Ընկերութեան

—o—

ԱՇԽԱՐՀԱԳՐՈՒԹԵԱՆ ԴԱՍԵՐ

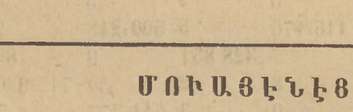
Նախադպրոցական կարգերու համար

Ազգային վարժարանաց համար նոր մեթոտով պատրաստուած քնտիր դասագիրք մ'է։

Կեդրոնատեղին է Մարգարեան գրատունը, Մէրճան-փողոց, Թիւ 57։ Կը գտնուի նաև միւս գրավաճառաց քով։ Գին 5 ղուրուշ։

Բաւական թուով գնողաց %20 զեղչ կը լինի։

ԱԼԹՈՒՆ ՄԻՏԱԼԵՍ.



16600 ՖՐԱՆԴ ՄԻԻԲԵԱՑԱԹԸ

ՄԻԼԻԵԷ ՎԷ ՂԱՑՐԻՀԻՄ

QUINA-LAROCHE

ELIXIR VINEUX

ԻՒՋ ՃԻՆՍ ԳԸՆԱԳԸՆԱԼԱՐԸՆ

ԽԻԼԱՍԱԼԸ

ՍԻՆՏԻՐԻՃԻ, ԳՈՒՎՎԷԹ ՎԻՐԻՃԻ ՎԷ ՁԷԼԻԲԼԻ ՇՈՒՐՈՒՊ

Իշխու Գինն Լարոշ շուրուպու

Միտէ խասթալզալարընա, գուվվէթսիզլիկէ, սոլկունլուղա, էսկիմիշ սրթմաեա, վէ վազը հատտան սօնրա զատընլարտա հասըլ օլան էմրազա գարշը թավսիյեէ օլունուր,

ՏԷԲՕՁԻԹՕՍՈՒ Բարիստէ, Տրուս սօղաղընտա 22 վէ 19 նիւմէրօլու մահէլլտէ տիր։

Պիլճիւմլէ էճզախանէլէրտէ պուլունուր։

Ս ա ր ա

ՍԲԱԶՄՕ, ՆԷՎՐՕԶ վէ ՍԻՆԻՐ, խասթալզգալարը իսթիրամ քէրտէ օլան ուսուլի ճէտիտ իլէ քեամիլէն թէտավի իտիլիլէր։

Մէքթուպ իլէ լազմ կէլէն իլաճլարը թէրթիպ ու թայէին իտէրիմ։

PROF. DR. ALBERT

6 PLACE DU TRONE

PARIS

(Բարիստէ, Բլաս դի թրօնտա Ն° 6 խանէտէ մուգրիմ միւմարիէյհ բրօֆիսէր տօգթ. Ալպէր, իյճատ իթտիկի ուսուլու թէտավիներն ֆայիտէլիկի իչին, Ֆրանսանըն Սօրբէրն Ֆրանսըզ Սէնդրէյֆէ նամ ճէմիյէթի իմիյէ թարաֆընտան ալթուն միտալիա ախզ էյլէմիշ տիր։)

ԳԱՆ ԶԱԱՖԷԹԻ

ՍԸԹՄԱ, ՍԻՆԻՐ ԽԱՍԹԱԼԸԳԼԱՐԸ

Վիէննա էքզբօզիսիօնունտա Տէբլօմ ոը Մէրէր եանի թահսին շէհատէթնամէսի գազանմըշ օլան

ՎԻԵՆՆԱ ՏԸ ՊԵԼԼԻՆԻ

Նամ Դէնդէնալը վէ Դօլմաղլը շարապ

Իշպու գուվվէթ վիրիճի, չէմբէլի վէ սինիրէրի թէսքին իտիճի շարապ, սրբաճաեա տայիր օլան էմրազը, սրթմաեր, սինիր խասթալըգլարընը, էսկի իսկալը, բէնկսիզլիկի, վէ գանտաքի ֆէսատը թէտավի իյէտիկի կիպի, իսթիմալի, չօճուգլարա զայիֆ գատընլարա, էխթիեարլարա, վէ կէրէք խասթալըգտան, վէ կէրէք պաշգա սէպպէպերտէն իլէրի կէլէն զայիֆլիքլէրէ տիւշար օլանլարա, պիր սիւրէթի մախսուսէաէ ֆայիտէլի տիր։

Բարիստէ, ՖՕԳՈՒՐԿ ՍԷՆ-ՏԸՆԻ տէ 90 նիւմէրօտա էճզաճը։

ԱՏՀ. ՏԷԹԱՆ

Վէ Ֆրանսանըն վէ մէմալիքի էճնէպիյէէնին պիլճիւմլէ էճզախանէլէրինտէ.

ՏԻԳԴԱԹ ԻՏԻՆ, չիշէլէրին իւզերինտէքի եաֆթատա, Ֆրանսա հիւքիւմէթինին միւհրիւ վէ ժ. ՅԱԵԱՐ իմզասը պուլունմասընա։

Շիշէսի 4 ֆրանգա տըր։

Աշխարհի զարմանալիքը.

Համաշխարհային Ա՛զգ նորոգիչը.

ՏԻԿԻՆ Ս. Ը. ԸԼԼԷՆԻ

Իրաւունք ինչն իսկ գերածայր կատարելութիւն, օրով եմն անգամ՝ որ ուզուի կրնայ մազերը իրենց առջի գեղեցկութիւնը դարձուիլ ու իրենց թարմ գոյնին ու փայլին վերածուիլ։ Կրնորոգէ մազերուն կենդանութիւնը, այժը և աճումը ու։ Ծուտով մէկդի կ'ընէ թիւիը։ Ընտան նորոգիչ մազերու, և բուրում մընուի զմայլելի և առատ։ Գլխաւոր մթերանոցը (114 and 116, Southampton Row). Լոնտոն է Նայնպէս Խարիզ ու Նիու Եօրք։ Կը վաճառուի ամեն սափրիչներու, անոյշ իւղագործներու և անգրիացի դեղագործներու քով։

ՀԱՐԱՆԵԿԱՆ ԾՈՒՂԿԱՓՈՒՆՔ.

ԳԵՂԵՑԿԱՑՈՒՆԵԼՈՒ ՄԱՐՄՆՈՑ ԳՈՅՆԸ

ՄԻՇՏ ԾԱՂԿԱՓԹԻ, ՄԻՇՏ ԹԱՐՄ։

Ա՛յակ փորձ մը բաւ է համոզել ամեն Տիկին որ այս ծաղկները կը գերազանցեն ուրիշ որ և է ջուր երեսի փոշի։ Վրանի մը վայրկեանի մէջ երեսի, վզի, թեւերու և ձեռքերու քնքուշ փափկութիւն և մարմարիոնի ճերմկութիւն, հանդերձ լիլակի և վարդի անոյշ գունովն ու հոտով։ Ա՛էկդի կ'ընէ թիւիը, երեսի ցանը արևայրուքը, և ամեն բրտութիւն և բիծ։ Գլխաւոր մթերանոցը Լոնտոն է (114 and 116, Southampton Row). Նայնպէս Խարիզ ու Նիու Եօրք։ Կը վաճառուի սափրիչներու, անոյշ իւղագործներու և անգրիացի դեղագործներու քով։

ԿԵԱՆՔ, ԱՃՈՒՄՆ և ԳԵՂ ՄԱԶԵՐՈՒ։

Ա՛Ի.ԼՐՈՑ

ՄԱԶԵՐՈՒ ՄԻԿ ՀԱՏԻԿ ՆՈՐՈԳԻՉ.

Իր մէջը կը բովանդակէ ամեն յատկութիւն որով առատ մազ մը, որ "Ինութեան գեղեցիկ Պսակն" է, կրնայ պահպանուիլ ու նորոգուիլ. Ա՛էլրոզը ներկ չէ։ Ա՛էլրոզ գործածէ, երբ որ մազերու դէմ ճերմակ իյնայ կամ ճերմկիլն։ Ա՛էլրոզ գործածէ, երբ որ մազերդ սկսին թափիլ և կամ երբ որ թեւիտին։ Կը վաճառուի երկու չափ շիշով, ամեն դեղագործներու քով և անոյշ իւղագործներու։ Գլխաւոր մթերանոցը Լոնտոն է (114, Southampton Row). Նայնպէս Խարիզ ու Նիու Եօրք։

☞ ՏԻԿԻՆ Ս. Ը. ԸԼԼԷՆԻ "Համաշխարհային Ա՛զգի Նորոգիչը" "Հարսանիքի Ծաղկափունջը" և "Ա՛էլրոզ՝ Մազերու Նորոգիչը" կը վաճառուին։

Գալէատէքի սաչ սուեու, վէ եիւզտէքի լէքէյէրի չրգարան սու, վէ սաչլարը օւզատան վէ չօղալտան սու Պէյօղլունտա Տօզրու եօլտա վագբ Դանծիլ պիրաաէրլէրին Ինկիլիզ էճզախանէսի նամ էճզախանէսինտէ վէ Գալաթա Եիւքսէք գալտրրմտա, Մ. Էտմօնտ Դարուանընն Ինկիլիզ մաղազասընտա պուլունմակտա տըրլար։

ԻԼՄԻՆ ՊԻԻՑԻՒՐ ՇԷՃԱԱԹԸ

ANTIEPILEPTICUM

Իշպու մուալիճէ, հէքիմիք ագատէմիալարը Թարաֆընտան բէսմէն մուայէնէ իտիլիպ, ֆայիտէլիկի թաստիգ գելընարագ, խասթալըգլարընէ զալիմի օլան

ՍԱՐԱ

(EPILEPSIE)

Վէ սայէր դէլիլ-մէնիր խասթալըգլարընը քեամիլէն տէֆ իթտիկինտէն, իլէլի մէգզուրէէ տիւշար օլանլարա թավսիյէ օլունմուշ տուր։

Գու իլաճ, սինիր կէվշէքլիկինէ, վէ պու նէվտէն օլան էմրազը սայիրէէ տիւշար օլանլարա տախի ֆայիտէլի տիր։ – Շիմտիյէ գատար պինլերճէ խասթալար ԱՆԻՒԷԲԻԼԷԲԻԼԷՕ սայէսինտէ չիֆաեաղ օլմուշլար, վէ պու պաղտէ կէրէք Ալմանիա վէ կէրէք մէմալիքի էճնէպիյէէ դաղէթալարընտա պիր չօգ շահատէթլէր նէշր օլունմուշ տուր։

ԱՆԻՒԷԲԻԼԷԲԻԼԷՕ, ալթը շիշէսի պիր բաքէթ իտիլմիշ օլտուղու հալտէ բօսթա բօրիչասը իլէ 25 ֆրանգ իրսալ օլունտուղու հալտէ, խաթէնիլէն նամա կէօնտէրիլիր։

Խասթանընն ֆայիտէ կէօրէճէկինտէ ասլա շիւպհէ եօք տուր. եալընըզ կկէր բէգ աղրը հալտէ իսէ, պաղալարընա վիրիլէն միգտարրն իքի գաթընը գուլլանմալը տըր։

Օրտինալար ՏՈԳԹՕՐ ՔԻՐՇՆԷՐ ի՛ն աթիտէքի ատրէսինէ իրսալ օլունմալը տըրլար։

Dr. Kirchner

Berlin NW., Brücken-All ee 3

N. 3.

Տօգթէօր Ֆիպէրին գանը թէմիզլէյիճի շուրուպ վէ շէք երլէրի եմրազը տէմ վէ ճիլտիկէ վէ շիշ վէ եարա վէ ֆրէնկի խասթալըգլարը ալկէշինէ իսթիմալ օլունուր։

Բարիստէ Գրլէրի սօգաղընտա 31 նումէրօլու ԳուԹինեի վէ Տէլօրիէ էճզախանէլէրինտէ պուլունուր։ գալպընտան սագէնմալը։ Տէրսատէթատէ տէբօզիթօսու եալընըզ Ղալաթա կէօմրիւյիւնիւն գարշըսընտա Մ. Զէրվաթինին մաղազասընտա տըր։

N. 8.

Գաշընմա, թէբ վէ սաչ տէօքիւլմէսի իչիւն Տէլօրիէ մէրհէմի հէր էճզաճը վէ բէրուքէր տիւքանլարընտա պուլունուր։ Պիւթիւն չանաղը 20 ղուրուշ։ Եարըմ չանաղը 12 ղուրուշ։

Տէրսատէթատէ տէբօզիթօսու եալընըզ Ղալաթա կէօմրիւյիւնիւն գարշըսընտա Մ. Զէրվաթինին մաղազասընտա տըր։

N. 9.

Էլ չաթլամաը, չըպան, գաշընմա վէ ուսթուրատան հասըլ օլան ուֆունէթ իչիւն Մ. Տէլօրիէնին Ամմանին մէրհէմի Բարիստէ Գրլէրի սօգաղընտա 31 նումէրօլու վէ սաիր էճզաճը վէ բէրուքէր տիւքքանլարընտա պուլունուր։

Տէրսատէթատէ տէբօզիթօսու եալընըզ Ղալաթա կէօմրիւյիւնիւն գարշըսընտա Մ. Զէրվաթինին մաղազասընտա տըր։

Լավանտաճը վէ բէրուքեար տիւքքանլարընտա պուլունուր։

La VELOUTINE

Poudre de Riz spéciale

PRÉPARÉE AU BISMUTH

Par CHie FAY, Parfumeur

PARIS — 9, Rue de la Paix, 9 — PARIS

DENTALINE

DU DOCTEUR EN CHIMIE KONYIA

Քիմիա խոճայարընտան Միւսիւ Քոնիանըն Տանթալին թապիր օլունուր տիշ թօզու վէ սույու բէք չօգ սէրկիի ումումիլէրտէ այթուն գէ կիւմիւշ միտալէալար ախզը իլէ նայիլի միւքէաֆաթ օլմուշ վէ սըհհիյէ մէճլիսլէրի թարաֆընտանտախի գապուլ վէ ֆայիտէլիկի թաստիգ խոտիմիշ տիր։

Իշպու սու վէ թօզուն իսթիմալինէ տէվամ օլունտուղու հալտէ, տիշլէրին էթրաֆընտա թէհլուքէսիզ իտէն մէվատտ վէ սբօրպիթ խասթալըգընտան հասըլ օլան չիւրիւքլիւք մէնն իտիլիպ, իսթիեարլարընն տիւշմիւշ վէ սալանմագտա օլան տիշ էթլերի գավիլէշիր. նէֆէսէ բէք խոշ պիր դօգու փէյտա իթտիրտիկի կիպի, սայիր աղրը խասթալըգլարը գուհուրինէ տախի գարշը կէլիր։

Սույուն սուրէթը իսթիմալը։ Սապահլարը եարըմ գատէհ սուեա եարըմ գահ. վէ գաշըղը գօյմալը վէ անընն իլէ տիշլէրի պիր ֆուրչա իլէ ֆըրչալամալը, վէ գուսուրու իլէ աղրը չալդալամալը տըր քի, կիճէ վագթը աղրգտա հասըլ օլան բիսիքլէր մահվ օլսունլար։

Թօզուն սուրէթը իսթիմալը։ Պիր տիշ ֆըրչասընը սու իլէ ըսլաթտըգտան սօնրա, թօզա պաթրրըպ տիշլէրէ սիրմէլի, վէ սօնրա տիշ սույու եախսատ ատի սու իլէ աղրը չալդալամալը տըր։

Պաշընա, պիլճիւմլէ էճզախանէլէրտէ վէ բէրուքէր տիւքքանլարընտա պուլունուր։

Տէչ սույու շիշէսինին ֆիյաթը 15, վէ տիշ թօզու գութուսունուն ֆիյաթը 10 ղուրուշ տուր։

Մէմալիքի շահանէ իչին, եալընըզ տէբօզիթօսու Ղալաթա կէօմրիւյիւնիւն գարշըսընտա, կէօչէ օղլու խանընտա 6 վէ 7 նիւմէրօլու Միւսիւ Բ. Ս. Զէրվաթինին մաղազասընտա տըր։

ՄՈՒԱՑԷՆԷՑԻ ԽԱՍԹԷԿԵԱՆ

ՏՕՔԹԷՕՐ ՇՈՒԱՐՑ

Պէյօղլանտա Թէնէլ Գէսրէնտէ

Էօյլէտէն էվվէլ ալաֆր. սաաթի 8տէն 10ա, վէ էօյլէտէն սօնրա 2տէն 5է գատար։

Տօգթէօրու միւմարիյհին գապինէսին, հէր նէվի հավա պօշալտը, վէ նէֆէս եօլարընա էնվայը էճզա պուխարլարը իւֆիլէմէկէ մախսուս ալէթլէր մէվճուտ օլուպ, ադ[illegible]էճէէր վէ պօղազ վէ պուրուն խասթալըգլարընա խուսուսի օլարադ պս գտընը կիպի, էլէքթրիք ալէթլէրիյլէ իճրա օլունան հէր նէվի թէտավիյի եաբար էսկի կէօքիւզ վէ նէզլէ, վէ պօղմաճա էօքսիրիւք, վէ տիֆթէրի վէ եէլ վէ սինիր խասթալըգլարը, վէ քէօթրիւմիւք վէ սարա կիպի իլէթլէրին թապիպի խուսուսիի տիր։

Բէյզա, կիպլի խասթալըգլար, զայիֆլիք վէ զայրիհլամ։

Հարաստ

Հարաստ

Հարաստ